

# ZWIĄZEK CHŁOPSKI

Organ stronnictwa chłopskiego i klubu sejmowego katolicko-ludowego.

## Cena prenumeraty:

W KRAJU:		
rocznie	:	4 Kor.
półrocznie	:	2 "
ZA GRANICĄ:		
rocznie	:	5 Kor.
Pojedynczy numer	:	20 hel.

Wychodzi: 1. 11. i 21. każdego miesiąca.

Wydawca: Stanisław Potoczek.

Ogłoszenia przyjmuje drukarnia J. K. Jakubowskiego Wwv w N. Sączu po 12 hal. od wiersza drobnym drukiem. Listy nieopłacane nie będą przyjmowane. — Rękopisów nie zwraca się.

Adres:

Wydawnictwo „Związku chłopskiego”  
w Rdziszowie poczta Nowy Sącz.

## Naszym nieregularnie płaćącym prenumeratorom.

Kochani Bracia Chłopi! Jednym z głównych warunków pomyślnego rozwoju każdego czasopisma polityczno-ekonomicznego jest regularne płacenie prenumeraty, popieranie jego dążeń i celów i jednanie mu jak najwięcej czytelników i przyjaciół.

Na brak prenumeratorów, czytelników nasz „Związek chłopski” użalać się nie może. Mamy ich pełno i to nie tylko w stanie naszym chłopskim, ale we wszystkich stanach polskich, a więc i pośród mieszczaństwa, a nawet między szlachtą. Dowodem tego już to samo, że sprawami omawianymi w „Związku chłopskim” zajmuje się całe nasze społeczeństwo i niemi się głęboko przejmuje. Wystarczy wspomnieć takie sprawy, jak włości rentowe, połączenie obszarów dworskich z gminami, rozbudzenie w kraju ogrodnictwa i sadownictwa, szkoły rolnicze, kółka, spółki, kasy Reiffeisena, akademie górnicze, reforma szkół ludowych w duchu miejscowych potrzeb, sprawy podniesienia ducha religijnego i moralnego wychowania młodzieży, naprawa sokolnictwa polskiego i t. p. — wszystko to stało się dziś własnością publiczną — a zrodziło się u nas najpierw w „Związku chłopskim”. Możemy śmiało powiedzieć, że nad wykonaniem programu „Związku chłopskiego” pracuje całe społeczeństwo polskie! Ma więc „Związek chłopski” swoich prenumeratorów, czytelników i zwolenników! Ma przyjaciół i licznych wykonawców swoich idei, na brak ich użalać się żadną miarą nie może!

Niestety użalać się musi na brak regularnie płaćących prenumeratorów! Rok się schyla ku końcowi, dziewiąty miesiąc się skończył, a dziesiąty zaczyna — i prenumerata za rok bieżący nie została jeszcze po-

krytą ani w połowie! Pomijamy już to, że dużo jest takich, co z prenumeratą zalegają za lata ubiegłe!

Nie wiadomo, czemu sobie to tłumaczyć. Z pisma są wszyscy zadowoleni, bo go wszyscy chętnie czytają i przejmują się jego poglądami, nawet tacy, co go pozornie zwalczają. Prenumerata jest bardzo przystępna: 4 korony rocznie i to ze splatą półroczną, a nawet kwartalnie po koronie! Bieda w kraju jest, ale nie jest znowu tak wielka, żeby i najbiedniejszy prenumerator nie mógł korony zapłacić na kwartał! Na rzeczy nieraz zupełnie niepotrzebne wydaje każdy więcej miesięcznie, a nie czuje tego! Miałby tak bardzo uczuć zapłacenie kwartalnie jednej korony na „Związek chłopski”? Nie, nie, ogólna bieda w kraju i klęski elementarne temu wcale nie przeszkadzają i przeszkadzać nie powinny, zwłaszcza kiedy chodzi o poparcie tak pożytecznego pisma ludowego, jakim jest właśnie „Związek chłopski”!

Cóż więc jest główną przeszkodą w regularnem splacaniu prenumeraty, jeżeli nią nie jest ani ogólna bieda, ani pismo samo i jego prenumerata zbyt niska?

Przykro nam powiedzieć, ale musimy, gdyż i to należy do naszego programu, ażeby każdemu mówić prawdę w oczy, a więc i naszym nieregularnie płaćącym prenumeratorom: Główną przeszkodą w nieregularnem płaceniu prenumeraty za „Związek chłopski” jest ogólna wada polska: mieć patriotyzm na ustach a nie mieć go w duszy; chcieć mieć pismo polskie prawdziwie chłopskie, a nie płacić regularnie za niego prenumeraty! Żąda się poświęcenia od drugich, ale o poświęceniu się dla innych nie myśli. My bezinteresownie poświęcamy dla publiczności, dla dobra ogółu polskiego — naszą pracę, nasz czas wolny od zajęć codziennych, nasze mienie, boć papier, druk i wysyłkę gazetki trzeba z góry opłacić, a ten ogół uczciwy i zadowolony nie raczy nawet poświęcić 1 korony kwartalnie na pokrycie bieżącej i zaległej prenumeraty własnej chłopskiej gazetki!



Niedbaleść, lekkomyślność nasza narodowa polska, brak patriotyzmu w czynach, brak poświęcenia dla dobra ogółu jest główną przeszkodą w regularnem splacaniu prenumeraty za „Związek chłopski“.

Kochani Bracia Chłopi, co zalegacie z prenumeratą za „Związek chłopski“, otrząście się z tej ogólnej wady szpecącej wasz naród polski i razem z nami złożcie tę małą ofiarę na ołtarz naszej Ojczyzny Polskiej, aby mogła wcześniej podźwignąć się z upadku, by lud polski podniósł się z wiekopomnego letargu! Poświęcamy my swoją pracę, czas wolny i mienie dla „Związku chłopskiego“ jako jego wydawcy i redaktorzy, poświęćcież i Wy, Kochani Bracia tylko jedną koronę na kwartał dla tegoż „Związku chłopskiego“ jako jego prenumeratorzy, czytelnicy i przyjaciele! Nie więcej od Was nie żądamy, jak tylko, abyście sami pokryli druk, papier i wysyłkę, a resztę my ofiarujemy.

Nie dopuście do tego Bracia, by przez Was miał upaść „Związek chłopski“ — jedna jedyna gazeta chłopska! Byłby to wstyd i hańba dla całego stanu chłopskiego, gdyby do tego doszło! Wtedy wszyscyby z nas chłopów się śmiali i wytykaliby nas wszędzie palcami: „Patrzcie! To chłop polski, co jednej jedynej gazety chłopskiej „Związku chłopskiego“ nie potrafił utrzymać własnymi siłami!“

Pamiętajcie Bracia, że „Związek chłopski jest jedną jedyną gazetą chłopską nie tylko w Polsce, ale na całym świecie, redagowaną i wydawaną przez chłopów! Chłopy, nie pozwólcie, by ta gazeta miała Wam upaść!

*Wasi Wam najżyczliwsi bracia chłopci,  
wydawcy i redaktorzy „Związku chłopskiego“.*

## KASIA.

(POWIEŚĆ LUDOWA).

napisał

**JASIEK KOLKA.**

(Ciąg dalszy).

### VI.

W domu tymczasem Kasia porobiła już wszystko, co było potrzeba. Zawarła krowy, wyrzuciła gnój i spsobila wiecezrę, ażeby była gotowa, gdy macocha z Marysią powrócą z wesela. Nie zawsze bowiem na weselu można sobie pojeść do syta i głodni weselnicy często lubią po garnkach szukać w nocy. Zapaliła więc ogień na nalepie i nastawiła w jednym garnku ziemniaki a w drugim żur. Ogień zaczął buchać jasnym płomieniem, obejmując garnki od ucha do ucha. Kasia pozawierała okna i drzwi na pole, stanęła przy nalepie i przykładając na ogień suche gałązki, patrzyła się weń zamyślona. Myślała sobie o swoim panu myśliwym, którego spotkała niedawno w lesie; rozważała jego słowa, uśmiechała się sama do siebie i spoglądała na sygnet dyamentowy otrzymany od niego:

## Zgoda buduje — niezgoda rujnuje.

Chociaż przywołując się ku Waszej pamięci, kochani Bracia, rozważaniem przyczyn naszego upadku zająć Was w dalszym ciągu zamyslam, to niech to nikogo nie dziwi, że jako nagłówek owego znanego wszystkim dobrze przysłowia o zgodzie dzisiaj i później użyję, gdyż ta to zgoda jest najgłówniejszym i najpewniejszym lekarstwem na wszelką naszą biedę, jak z drugiej strony owa nieszczęsna niezgoda zawsze chorobą naszą i główną przyczyną upadku naszego była. Powinniśmy sobie zatem jak najczęściej to trafne zdanie przypominać i postępowanie nasze w każdym kierunku do niego stosować.

Wyłożyłem Wam w przeszłym artykule, jak to wskutek niedołęstwa rządzącej wówczas nami szlachty prawie całkiem bezbronni w obec najazdu trzech sąsiadów stanęliśmy. Byłoby bardzo smutne, gdybyśmy w dziejach tych czasów żadnych usiłowań do naprawy złego śladu nie znaleźli. O nie! tak źle jeszcze nie było; z dalszego wywodu poznacie, że między tą naszą szlachtą bardzo się już wówczas wielu światłych i zacnych mężów znalazło, którzy prawdziwą wzniosłą miłością Ojczyzny przejęci, wszelkich usiłowań dokładali, aby lud polski z poddaństwa wyzwolić, z sobą zrównać i do obrony wspólnej wszystkim dzieciom matki powołać. Na nieszczęście nasze większość tej naszej starszej braci zgodzić się na to nie chciała. Znaczna większość tej naszej szlachty wołała poddać się jarzmu ruskiemu lub niemieckiemu, myśląc że zawsze jak dotąd nad niewolniczym ludem panować będzie.

Tak było 130 lat temu między szlachtą. Jakże jest dzisiaj? — Dziś niema pańszczyzny, dziś mamy w Galicyi autonomię, rządzący się prawie sami, mamy sejm własny posłów na niego sami obieramy, mamy równe prawa, i powiedzmyż tak sobie szczerze, położywszy rękę na sercu,

„Cy to mozebne, zeby jo dziś bidno, pastyrka, sirota bez łojca ji matki mogła póść za takiego ślacheznego pana?! Ni to z łurody, ni z majontku, ni z jaki łoswiaty ji wykształcenio! E, to cheba sen, złudzenie! A moze proste zarty ji pośmiewisko lo bidny dziewczyny, który całom łozdobom niewinność ji cnota.? A moze jes takie przeznaczenie Boże? Cóż tu Boga nie jes w mocy, który bogate ponizo, a łubogie wywyzo? Moze go Pon Bóg przeznacul, zeby łon mie wybawiul łod ty nieszczęsnny macochy?“

Nagle ktoś zapukał do drzwi. Kasia poskoczyła prędko i odsunęła zaporę; drzwi otworzyły się z trzaskiem i hukły o ścianę, ino kapra oddały...

„Co robis próżnioku? Nie gnijes jesce? Co sie stało!“ — odezwie się w progu macocha powracająca z gniewem z wesela.

Za macochą weszła Marysia. Obie zmoczone i uciorane błotem. Na polu ciemno i deszcz ino pluszczy. Od czasu wiatr zimny zawyje, a wtedy ino szyby w oknach zadudnią i coś zaskrzypi pod strzechą na chałpie. Kasia nie odpowiedziała ani słowa, zawarła drzwi i zasunęła nazad zaporę.

Macocha: Łodcedż zimnioki ji zalij zur, a dawoj prendko na stół, bośmy z Marysiom głodne ji zmazrle



czy jesteśmy też cokolwiek zgodniejsi od tej szlachty przed 100 laty? w miejsce owych sejmików szlacheckich, na których te kilka tysięcy szlachty kłócąc się i drąc między sobą, popierając ten tego ów owego magnata, uszy sobie pałaszami obcinali, mamy dziś u nas cały zastęp rozmaitych gazet z których każda tutejszy kilkomilionowy lud polski wyłącznie reprezentować pragnie a w których się bez litości, chociaż bez krwi rozlewu to często jeszcze boleśniej piórem każdemu głosicielowi innego zdania uszy obcina. Nieraz czytając to wszystko, aż w oczach się mieni i gdyby to nie było tak smutne, serdecznie na to rozśmiać by się można.

Ten nasz serdeczny chłop, ten nasz poczciwy mieszczanin galicyjski, których dziadowie owe przesławne pułki Krakusów tworzyli, na których wizerunki dotychczas cały naród Polski jak na świętych spogląda, zamiast podawszy serdecznie jeden drugiemu dłonie wytworzyć siłę, przed którą wszystko drzeć by musiało, dziś ze sprawą owej plagi, z której się otrząść nie umie, to jest: żydostwa na liczne partje rozbity drze się jelen na drugiego, skacze, wyzywa i za wzorem przedstuletniej szlachty dziś lud polski na pośmiewisko wrogów wystawia. I długoż to tego będzie? Czyż ten chłop, który często dowody daje, że go Bóg zdrowym prostym rozumem obdarzył długo jeszcze ślepym będzie i źródła złego nie dojrzy?

Tu już dziś nie ma co w bawelnę obwijać, niechaj mi nikt z Was, kochani Bracia, nie przychodzi z tem wygodnym dla każdego śpiocha, leniucha tłómaczeniem; ha! cóż ja na to poradzę? Trzeba na to koniecznie oczy przetrzeć, rozpatrzeć się i wziąć to wszystko na ten zdrowy chłopski rozum, a wtenczas Opatrzność z pewnością pomocy Swej nie odmówi.

Jak Wam to już, odzywając się pierwszy raz do Was kochani Bracia przytoczyłem, Polska, rzec można, że od chwili dania przytułku, jakby na przekór woli Zbawiciela,

tym, którzy Go do krzyża przybili i Nim wzgardzili, do upadku chylić się poczęła, szlachta polska która wówczas zapobiedz temu była w stanie, nie zrobiła i nie robi dotąd, co powinna, aby to złe naprawić, otwórcież oczy i patrzeie jak coraz więcej marnieje. Zaczne nieliczne wyjątki, które prawdziwą wzniosłą miłością Ojczyzny przejęte z ludem się szczerze połączą, pozycją swą uratować tylko będą w stanie.

Lecz mniejsza o to, w Ameryce gdzie królów nie ma, książąt nie ma, szlachty nie ma, a mimo to, słońce świeci i deszcz pada, ludzie żyją i obywają się bez tych klejnotów, toć i my w najgorszym razie obyć się bez nich musimy.

Ale na nas teraz ciąży odpowiedzialność i razem obowiązek naprawienia złego. (Ciąg dalszy nast.)

Kujawiak.

### Kilka uwag o płodozmianie i prawidłach, na które przy wprowadzaniu i używaniu go baczyć należy.

Jest to każdemu praktycznemu rolnikowi znaną rzeczą że rola przy samem tylko uprawianu t. j. oraniu włóczeniu musiałaby z czasem coraz bardziej uborzeć i coraz gorsze plony wydawać, że zatem obok pilnego i starannego uprawiania jeszcze inne czynniki działać muszą, żeby na dobre żniwo liczyć można. Tymi czynnikami są ugor, guojenie i płodozmian. Ostatni mianowicie jest dobrze zastosowany taką potrzebą w gospodarstwie, o jakiej dawniej wyobrażenia nie miano.

Dziś, gdy złych skutków dawniejszego postępowania z rolą za pomocą ugoru powetować się nie da, każdy bowiem zmuszony wszystko co ma obsiewać, ocenia się jako należy, korzystne skutki dobrze prowadzonego płodozmiannu

do kości! Na weszlu wystaliśmy się jino ji najadły kurzu ji dymu z fajek, a do tego ten prymny dróżba śmiał memu dziecku, moji Marysi łubliżyć!

Marysia: A juści, łubliżyć!

Macocha: Przeżywo jo kopciuchem!

Marysia: „A jagze, kopciuchem!

Kasia odcodziła ziemniaki, wysypała na miske i utłukła. Nalała do nich gorącego żuru — polała omastą ze skwarczkami i postawiła przed macochą na stole. Sama usiadła w kącie i czekała, aż jej macocha udzieli.

Macocha: No cegóż se ji ty nie weźnies zimnioków — cekos, jaz cie łobstuzę?

Kasia: Zawdy mi łudzilocie, to skondze jo dzi-siok mom awo sie sama rzondzić?

Macocha: Ło, rzondzić — to nie jes zodne rzondzenie, jak se sama jeś weźnies!

Kasia: Tag, sama sobie jeś weźnies! A wcora sobie wzienam, jag wos nie było widać z jarmarku, toście mie warzechom po gembie zbili...

Macocha: Co wcora to nie dziś! Wcoram przyszła z jarmarku, tom cie wytraskała — a dziś byłam na weszlu, to cie bić nie bede...

Wtem macocha spostrzegła u Kasi błyszczący sygnet na palcu i zapytała żdziwiona:

A skond ty wzienas takiego pieszczenia, co mos na palicu?

Kasia się zarumieniła i chciała sygnet schować za zanadrze, ale macocha skoczyła do niej, chwyciła ją za rękę i przymilając się jej bardzo, zaczęła ją prosić, by jej powiedziała, skąd go ma:

„Powiedz Kasiu, powiedz, moja ty, skond mos ten pieszczęć? Cy tu buł wto łu ciebie wiecór?

Przybliżyła się i Marysia do Kasi i głąskając ją razem z matką pod prode, poczęła ją prosić:

Powiedz Kasiu, powiedz, moja ty, skond mos ten pieszczęć? Cy tu buł wto łu ciebie wiecór?

Kasia dziecko dobre i miękkie mimo, że do obu czuła wielki żal oddawna za ich nieludzkie obchodzenie się z nią — widząc po pierwszy raz w życiu zbliżenie się macochy do niej i jej córki — słysząc po pierwszy raz z ust ich łagodne i czułe przemówienie, a nawet prośbę: „Kasiu moja ty i t. d.“ zapomniała wszystkich przykrości doznanych i ze wszystkiego się obiema przyznała, a nawet pocałowała macochę w rękę i uchwyciła za nogi, żeby też, skoro myśliwy po nią we środe przyjedzie i będzie ją chciał wziąć do siebie, nie była temu przeciwna.



i starają się rozumni rolnicy jak najściślej do zasad i prawideł jego zastósować. Co do tych prawideł to trzeba sobie najsamprzód rozważyć, że rośliny t. j. zboża, odropowiny, trawy etc. które w gospodarstwach naszych uprawiamy nie z jednych i tych samych materii i pierwiastków się składają, lecz że przeciwnie wielka różnaitość tu panuje. Ale części składowe, które w połączeniu z sobą pewną roślinę tworzą, są zarazem częściami i środkami pożywnymi tejże. Z tego wynika, że każda przez nas w gospodarstwie chodowana roślina, a o takich tu tylko mówię, wymaga tych samych materii do życia, z jakich się składa. Że zaś materje pożywne dla roślin w roli się znajdują częścią bezpośrednio przez nawóz, częścią znów pośrednio przez wpływ powietrza do niej się dostają, dlatego przy siewie lub sadzeniu ciąglem jednej i tej samej rośliny, te jej części składowe zostałyby w końcu wyczerpane, a inne któreby innym roślinom za pokarm służyć mogły, zostałyby wcale nie ruszone.

Z tego wynika pierwsze prawidło płodozmianu. Zmieniaj płody tak, żeby następnie rośliny nie potrzebowały do swego życia i wzrostu tych samych materii z roli, co poprzednie.

Przy tej odmianie jednakże na coś więcej jeszcze uważać trzeba. Weźmy na uwagę to powszechnie między rolnikami utarte zdanie, które tak często słyszeć się daje, że pole obsiane koniczyną odpoczywa pod takową a płód następujący po niej lepiej jak na innem beczynnje leżącym się udaje. Zkąd to pochodzi? Czy może koniczyna wcale pożywienia nie potrzebuje? Wątpię o tem, co wyżej przytoczone zdanie opiewa, w żaden sposób nie można gdyż rzeczywistość zupełnie nas o trafności jego przekonuje. Jest to niewątpliwe, że co po koniczynie następuje, wyjąwszy koniczyny samej udaje się dobrze i daje przy normalnym stanie powietrza bogate żniwo.

Prosta przyczyna tego leży w tem, że koniczyna a z nią wszystkie głęboko korzenie zapuszczające rośliny, pożywienie swoje wyciągają najwięcej z podglebia, ze spodnich warstw roli, podczas gdy miało się zakorzeniającym roślinom wierzchnia warstwa pożywienia daje. Ponieważ zaś wpływ powietrza na spodnie warstwy ziemi wzmacniając i uzupełniając tylko wolno bardzo działać może, wynika z tego że rośliny jak koniczyna i t. p. tylko po dłuższym przeciągu czasu w tem samym miejscu następować mogą.

Macocha: Ale cegóżbym tyz miała być przeciwno, jezeli cie takie scęście spotkało! Przecie to i lo mnie będzie honor ji nodgroda, zem cie tak dobrze wychowała, ześ sie jaz takiemu panu spodobała! Ale wis, wis — musis sie przecie jako łogarnować z tego gnoja!

Kasia: Z jakiego gnoja? Przecie sie zawdy czyściutko myje ji przyłodziwka, coście mi dali, łuprano ji połotano dobrze! Całe półdnia łotałam jo w zeso sobote przy bydle. Zreśtom łon pedzioł ano, ze jagem jes, to mie ze sobom weźnie, choćbym jino była ji w kłosuli!

(C. d. n.)

Drugie prawidło płodozmianu wywodzi się zatem z tego w tej osnowie: Odmieniaj rośliny miało się zakorzeniające z takimi, które głęboko się zakorzeniają, lecz tak, aby ostatnie po dłuższym przeciągu czasu w to samo miejsce wracały.

Co dalej rozważyć trzeba, to tę okoliczność że niektóre rośliny dość dużo, inne zaś prawie wcale resztek, odpadków przy sporzyciu na roli nie zostawiają. Tu narzuca się sam przez się ten punkt, że im więcej odpadków z roślin na roli zostaje, tem mniej takowa zostaje wyczerpana i na odwrót. Że w tym razie rośliny liściaste, jak ćwikła, kartofle, koniczyna naprzeciw kłosowych w przeciwieństwie stoją, aż nadto jest widocznym. Korzyści jakie rola z takich odpadków roślin ponosi mniej szukać należy w małej ilości materii pożywczych, które bezpośrednio odbiera, lecz więcej w tem, że takowe na własność fizykalną ziemi korzystny wpływ wywierają i warstwę wierzchnią rodzajną w stan spulchnienia i rozkruszenia przyprowadzają. Ten wpływ wywierają mianowicie odpadki roślin, które w zielonym stanie sprzątane bywają jak koniczyna wyka na zielono itp. Te zielone resztki roślin zawierają dużo wilgoci, wody którą podczas wegetacji nasiąkły, a przyczem dużo azotowych substancji co wszystko do prędkiego guicia, spulchnienia ziemi i uczynienia jej przystępną wpływom atmosfery bardzo się przyczynia.

Skutek powyższy nie może naturalnie nastąpić przy roślinach, których ziarno, nasienie zupełnie dojrzeje, gdyż u tych azot w ziarno przechodzi a woda z rośliny jak wiadomo wyparuje.

Z tego co się tu powiedziało wynika trzecie prawidło płodozmianu: Odmieniaj rośliny zostawiające dużo resztek, odpadków przy sprzycie z takimi, które żadnych nie dają.

Tak samo jak doprowadzenie roli do spulchnienia ważnem jest, ile możliwości stałe utrzymanie jej w tem stanie.

Do tego przyczyniają się rośliny liściaste daleko więcej jak włosowe. Ćwikła, koniczyna, kartofle, rzepa i t. p. swą masą liści zasłaniają rolę i chronią ją od spiekoty podczas upałów letnich, gdy tymczasem rośliny włosowe, jak tylko w kłos wystrzelą zaraz tę lichą osłonę, którą do tego czasu dla ziemi miały tracić. Zebrawszy kartofle z pola, rola już jest do siewu gotowa, gdy tymczasem chąc siał żyto po pszenicy, jeśli rola spieczona, ile to orki potrzeba aby ją do siewu przysposobić.

I tu zachodzi potrzeba odmiany i nasuwa się czwarte prawidło: Odmieniaj rośliny liściaste z neliściastymi.

Kujawiak.

## Ze świata.

Mandżurya. Japończycy znowu się trochę pożgali z Moskalami, tym razem pod Laojanem. Jak donoszą angielskie pisma, Japończyków poległo 33.000, a Moskale 29.000. „Kogo w łeb, a sam o ziemię“. Moskale spalili miasto i swoim zwyczajem cofnęli się na północ ku Mu-



glenowi. Japończycy chcieli ich oskrzydlić, ale im się nie udało. Japończycy cieszą się, że im się dostało w ręce trochę ryżu, jęczmienia, nafty, cukru i drzewa, które Moskale pod Laójanem pozostawili. Także trochę zepsutych armat i karabinów. Odnieśli zwycięstwo prawdziwie „Pirchusowe“!

Podobne zwycięstwa odnoszą Japończycy pod portem Artura. W jednym miejscu maszerowali Japończycy do ataku na port Artura. Miejsce to podminowali Moskale przed dwoma tygodniami na przestrzeni półtora kilometra. Nakładli materiałów wybuchowych i przykryli je kamieniami i ziemią. Skoro Japończycy wleźli na to, wybuchły miny i bardzo ich dużo wygineło. Żołnierze zostali rozszarpani, a karabiny ich rozrzucone na wszystkie strony. Nazajutrz pochowali Rosyanie zwłoki zabitych Japończyków.

Nie też dziwnego, że mimo tych zwycięstw Japończycy coraz bardziej prą do zawarcia pokoju z Rosją. Podobno europejskie państwa, ażeby Rosję zmusić do zawarcia pokoju, postanowiły nie udzielać pożyczek na dalszą wojnę obu walczącym stronom.

Rosya jednak nie sobie z tego nie robi i wojnę prowadzi dalej. Cesarz rosyjski powiedział, że póki jest choćby tylko jeden żołnierz w Rosyi — a jeden rubel w kasie rosyjskiej, to będzie prowadził wojnę, i nie spocznie pierwaj aż pokona Japonię. Japończycy się tego boją i cisną na Żydów europejskich, ażeby w jaki sposób za pośrednictwem państw europejskich zmusiły Rosję do zawarcia pokoju.

W Rosyi tymczasem przygotowują się do wojny na długie lata. Lud składa ofiary na wojnę — rząd mobilizuje pułki nowe — a Kuropatkin sposobi się do ostatecznej walki z Japończykami na śmierć i życie między Mugdenem a Charbinem. Powoli odbywa się koncentracja armii rosyjskiej w Mandżurji.

Także flota bałtycka złożona z 40 okrętów wojennych, kilkudziesięciu torpedowców jest już w drodze na daleki wschód. Eskadra Władystocka i oblężeni w Porcie Artura oczekują jej niecierpliwie. Japończycy przemysłiwają, jakby można przeszkodzić połączeniu flotom rosyjskim. Japończycy oblegają jeszcze port Artura, ale już go nie bombardują — ale chcą zmusić załogę głodem do poddania się. Załoga ma jednakże tyle żywności i amunicji, że szczególnie doczeka się przybycia floty bałtyckiej i zwycięstwa Moskale nad armią japońską. Co się dzieje z flotą japońską nie wiadomo — dochodzą nas tylko wieści że 3 okręty japońskie zostały częścią przez miny podwodne, częścią przez Moskale zniszczone. W każdym razie świetnie się okrętom japońskim nie wiedzie, kiedy o ich „zwycięstwach“ nie słyhać.

Gazety tymczasem suszą sobie głowy, co będzie dalej z Moskalami i Japończykami. Jedne powiadają, że Rosya zostanie „zwycięzoną“ a Japończycy „poniosą klęskę“ stracą wiele, a nie zyskają nic. Drugie życzą Japonii zwycięstwa, a Rosyi żeby ją rozebrano, podobnie jak rozebrano Polskę. Są nawet podobno już tacy, co się na ten rozbiór Rosyi bardzo cieszą. Inne wreszcie gazety chcą, żeby Japonii w jakikolwiek sposób w jej zwycięskim pochodzie prze-

szkodzić, bo jak pokona Moskale, to się potem zabierze do innych Europejczyków. Słowem litość bierze, jak się coś podobnego czyta, bo zdaje się, że te bzdurstwa gazetarskie piszą dzieci i kobiety a nie poważni dziennikarze.

Kiedy się to czyta w gazetach, w Rosyi tymczasem odbywają się rozruchy przeciwko Żydom. Chłopy i mieszczenie leją Żydów, aże strach, za to że oni spowodowali wojnę japońsko rosyjską.

**Francya.** Biskupi francuscy, którzy dali powód do rozdwojenia się między rządem francuskim a kościołem, upokorzyli się przed papieżem, pojechali do Rzymu i złożyli swoje godności biskupie. Ojciec św. zamianował na ich miejsce nowych biskupów, którzy pensję będą dostawali z Rzymu. Rząd żydowski we Francyi okropnie się na to gniewa.

**Austria.** U nas nie nowego. Stara bieda. Mielśmy w Galicji ministra rolnictwa i ministra spraw wewnętrznych Körbera. Odbyło się wiele sutych przyjęć i wypowiedziano mnóstwo mów politycznych. Nam Polakom pozostały same nadzieje.

Ludowcy postawili w Tarnobrzegu pomnik chłopu Wojciechowi Bartoszowi, który potem został szlachcicem i zmienił chłopskie nazwisko „Bartosz“ na „Głowacki“. Bartosz odznaczył się w bitwie pod Racławicami jako naczelnik krakowskich kosynierów.

Oprócz ludowców nikt więcej nie brał udziału w uroczystości odkrycia pomnika Głowackiemu. Lachów i Górali nie było tam wcale, bo nie byli nawet zaproszeni. — Zaproszeni byli tylko sami „Mazury.“

Ciekawiśmy, komu znowu postawią pomnik ludowcy, a trudno przypuścić, by na tym pomniku mieli poprzestać. Ich bowiem cała praca polityczno-ekonomiczna polega głównie na stawianiu pomników i nagrobków tak, że słusznie możnaby ich raz na zawsze ochrzcić przydomkiem „politycznych gróbarzy.“ Przypominamy im, że jeszcze mają postawić jaki nagrobek, a przynajmniej tablicę pamiątkową Dr. Herzlowi... Także „Jankielowi“ z Pana Tadeusza cośby trzeba...! Prawda, że dobra polityka taka.. gróbarzy, ale niestety, gróbarze ludowcy zamiast kraj podnosić ekonomicznie, to go zamieniają w wielkie cmentarzysko! Bieda, jak kto ma wróble w głowie...

## Rozmaitości.

**Pomyłka druku.** W 22 numerze „Związku chłopskiego“ na str. 174 pomylił się nasz zecer i dwa artykuły nienależące całkiem do siebie połączył w jeden tak, że czytelnik mógłby łatwo sądzić, iż pochodzą oba od jednego i tego samego autora. Stało się to mianowicie z artykułami: „Związek chłopski,“ i „Nauczyciel chłop Pan Tatar.“ Pierwszy z nich jest wymierzony przeciwko chłopskim renegatom karyerowiczom, co dla cylindra, laski i rękawiczek wyrzekają się swego pochodzenia chłopskiego a pochodzi od jednego z mieszczan bocheńskich. Drugi artykuł pochodzący od chłopu „Bartka z Krzyżkowic“ wy-



raża życzenie całkiem niewinne i naiwne wielce, ażeby „Pan Tatare“ obecny kierownik szkoły ludowej w Krzyszkowicach, starający się o przeniesienie do Wieliczki, „ze wsi nie uciekał — ale siedział z Krzyszkowianami na wsi i pilnował pszczoł i doglądał kółek rolniczych.

**Sprostowanie.** „Pan Tatare“, którego pracę około oświaty ludowej, zwłaszcza na polu zakładania Kółek rolniczych i kas Reiffeisena — a także jego wygórowaną ambicję i karyerowiczostwo znamy bardzo dobrze, podrażniony niewinną notatką „Bartka z Krzyszkowic“ do żywego, przysłał nam ogromny list prostujący w sposób poniekąd grubiański i wielce nietaktowny ową obraźliwą notatkę „Bartka z Krzyszkowic“. Z listu tego dla braku miejsca i nie chcąc autorowi jego ubliżać wyjmujemy tylko te zdania, które stanowią właściwy przedmiot sprostowania:

W 21. numerze Związku umieszczony jest artykuł Bartka z Krzyszkowic p. t. „Związek chłopski“, w którym Bartek przy końcu opiekuje się moją osobą ni stał ni zował bardzo nieszczęśliwie. Cóż za głupie wyrażenia „co go nazywają Kanty“ „dostał noże i nożyce i t. d. kilka razy, (kłamstwo), „grałby wielkiego pana“! Doprawdy przystoją głupiemu Bartkowi! Ale jakim prawem może głupi Bartek wydać sąd o mojej zdadności lub niezdadności na nauczyciela w mieście? Ocena tej kwestyi należała do mojej komisji egzaminacyjnej i należy do mojej Władzy szkolnej.

Mam za sobą 24 lat pracy mojej zawodowej i obywatelskiej; mówię obywatelskiej, bo nie zasklepiłem się w szkole jak ślimak w skorupie, ale na każdej posadzie podejmowałem się pracy pozaszkolnej w kierunku ekonomiczno społecznym, zakładając Kółka rolnicze i Spółki oszczędności i pobudzając Kółka do ruchliwej działalności jeździłem na rolnicze wiece nie chłopskim kosztem, ale za własne pieniądze, by poznać ludzi świat i sposób pracowania dla ludu wiejskiego, a grosz, który kraj wydał na moje rolnicze wykształcenie, a właściwe kształcenie, wysłałszy mnie na kurs sadowniczo-ogrodniczy i rolniczy, z sowitem procentem już krajowi zwróciłem i właśnie na posadzie kierownika w Wieliczce prędkiej go zwrócić potrafię; uzyskawszy bowiem posadę w Wieliczce nie myślę bawić się w pana, jak się głupiemu Bartkowi zdaje, ale zamierzam wpłynąć na ożywienie Towarzystwa ogrodniczego w Wieliczce, i założyć Kółko rolnicze, któreby stanowisko żydów powoli podgryzać zaczęło i zajęłoby się sprawą podniesienia przemysłu krajowego, bez którego nasz kraj chyba nigdy z roli nędzarza nie wyjdzie“.

Krzyszkowice, dnia 12/7 1904. Jan Kanty Tatare,

**Z naszej strony** życzylibyśmy p. Tatarze jednej rzeczy, ażeby przy swojej pracy i działalności publicznej dla dobra ludu, która jest rzeczywiście wielka, był mniej zarozumiały, pokorny, ale nauczył się kontentować tem co ma, zwłaszcza że posada w Krzyszkowicach wcale nie jest gorszą jeźli nie lepszą od posady miejskiej w Wieliczce. Jeźli Pan Tatare ciągnie do miasta, to nie pcha go tam z pewnością chęć polepszenia sobie i familii losu,

ale chęć zostania kiedyś „dyrektorem“. Takie jest nasze osobiste przekonanie. Pracować zaś w Towarzystwie ogrodniczem i założyć kółko rolnicze w Wieliczce może Pan Tatare tak samo, będąc w Krzyszkowicach a nawet jeszcze łatwiej, bo dla obu instytucji może łatwiej pozyskać lud wiejski, który jak wszędzie tak i tu jest podstawą.

**Jakiś obrzynek** z „Nowej Reformy“ gniewa się na Jaska Kolkę, że ten w swoim liście z 30 sierpnia radzi rodzicom aby w wychowaniu swoich dzieci posługiwali się także różgą, a dając je na wychowanie do miasta, aby pamiętali o tem, że grozi im tam zepsucie ze strony żydów. Ów obrzynek czuje się tem bardzo dotknięty i nazywa pocziwego Jaska Kolkę „zacofanym wstecznikiem“ Aj waj! Wun sobi pociebuje temu Jaszek nawimysłacz, pocemu on tak pisacz na bidne żydki! Jasiek dopiero każe bić różgą — a żydki już naprzód wajeją, co się tak łógi boją. Taka różga a raczej „gruba wić dębowa“ przydała by się bardzo w redakcyi „Nowej Reformy“! Z pewnością nie gospodarzyliby się w niej bezkarnie żydzi i ich zwolennicy!

**Sejm galicyjski** zwołany na 30 września b. r. rozpoczyna swą jesienną pracę tegoroczną. Kto ma co na sercu, niech donosi naszym posłom i Redakcyi „Związku chłopskiego“!

**Otwarty list Górala ze Zakopanego.** Zeszłego miesiąca pojawił się artykuł i sąd o góralach od Zakopanego w „Związku chłopskim“ Nr 24. podpisany przez Wojtkę podróżnego.

Miły bracie, ty „Wojtku podróżny“, powiedziano jest „nie sądz nikogo, sam nie będziesz sądzony“ bo i my choć tylko chłopcy górale jesteśmy, ale i my osądzić umiemy. I tak po twojem uznaniu nas za „łapezywych“ my Ciebie też tylko tem samem, co się podpisujesz t. j. „Wojtkiem“ być osądzamy i za takiego uznajemy... I Twój sąd polega jedynie na tem, że ci w którejś restauracyi zakopiańskiej flaków darmo zjeść nie dali! Ba hej!...

Ale wiesz co przyjacielu, to cię nie pokrzywdzili chłopcy górale. tylko twoi wierni bracia „Cepry“ (surdutowcy), bo oni tu w Zakopanem wszystkie piwiarnie, cukiernie i restauracje utrzymują — więc do nich miej żal!

Chłop, bracie, tutejszy góral; prawda jest on cheiwy wszystkiego, ale nie tak jak go ty sądzisz, o nie! On cheiwy wiedzy, nauki i oświaty... Tutejszy góral jest bezwarunkowo każdy szlachetny — i on się nie siania przed byle czem i karku nie ugina, tak jak to czynią inni chłopcy („Mazury“ n. p. Bojko i inni Red.) przed łada surdutowcem lub żydem — nie!... On czuje to, że pańszczyźniane czasy już dawno minęły. — On służy panom i gościom jako przewodnik, idzie na najwyższe szczyty i niebotyczne skały... Na plecach ich we workach wynosi — i zato jest „cheiwy“?! Pobiera też za to płatne, ale ma na to takse przez c. k. Namiestnictwo wyznaczoną i to się mu zgóry należy, bo jak powyżej się rzekło, że pańszczyźniane czasy dawno już przeszły!... Wózki i fiakry tak samo robią.

A cóż ty myślisz Wojtku? Sam się chwalisz żeś był w górach — i może cię który zakopiański przewodnik na



Giewont tak samo na plecach we worku wyniósł i ty sam odkroiłeś mu skibkę chleba jak psu rzucając, i te parę koron, które mu się słusznie należą — i teraz będziesz go oczerniał publicznie „że jest chciwy“, i że my dotąd nic nie zrobili. — a czegoż wy od nas więcej żądacie?... Jeżeli się was Wojtkowie tak we workach nosi — to jeszcze wam za mało?!

Bracie Wojtku, bo choćbyś był panem, to cię tak nazwie; grubo pokrzywdzasz chłopów górali tem swoim osądem i powinienes tę swoją pomyłkę odwołać bezwzględnie, bo nietylko krzywdzisz nas, ale i naszych ludzi, którzy tu do nas na sezon letni przyjeżdżają, nazywając ich „kuracyuszami“.

U nas dzielą się obcy ludzie przyjezdni na trzy oddziały. Pierwsi są „Goście“, drudzy są „Cepry“ t. j. takie „Wojtki“ jak ty „podróżny“, a trzeci są „baraby“.

Na tej podstawie można najlepiej dostrzedz, kto kogo krzywdzi. Czy „Wojtkowie cepry“ gości, czy też „kuracyuszów“ górale? „Kuracyuszów“ tu żadnych niema.

To też zasługuje na uwagę, jakoby „Tatry upiękniały się samemi figurami“ i t. p.

„Wojtku“ bądź ty jakim chcesz — możesz być nawet i panem. To nie nie robi, Tatry są już same kościołami, obrazami i figurami Bożemi, to co się tam widzi to stworzyła przed wieki ręka Wszchemocnego Boga, bez ludzkiej pomocy — a zaś gdzie się widzi robione ręka ludzką obrazy i figury, tam się uznaje ludzki spryt i przemyśl, taką też mają wartość i wykonane groty, jak niemniej i według twojego zdania kaplice.

To twoje zdanie podzielam, żeś rzekł: „Tatry są kościołem Bożym“. A ja dodaję: Kto wyjdzie w Tatry, niech kaźden padnie na kolana, uznając na kaźdem kroku moc Bożą i dziękuje mu za tak wielką łaskę oglądania własnymi oczyma tego Bożego piękna, z prośbą zaś o jak najdłuższe utrzymanie ich w tym samym uroku, aby je nie poplamiała nigdy ręka ludzka, przez wstawianie na ich wierzchołkach przez „Wojtki“ wspomnianych dzieł śmiertelników.

Bądź mi zdrów Wojtku, a więcej nieważ się rzucać kamieniem na swego bliźniego, jeżeli ci coś dobrze zrobi, a dodaję „nie sądz nikogo, a nie będziesz sam sądzony“.

Na żadną polemikę odpowiadać nie myślę. *Zakopanie.*

**Z Kleczy koło Wadowic.** Koło Wadowic leży wioska Klecza górna otoczona górami. Lud w niej jest dość pobożny, ale jak się zdarza, okropnie nieporadny. Posiada ta wieś piękne kółko rolnicze, w którem niestety panują okropne nieporządki. Kierownikiem jego jest teraz obecnie niejaki Franciszek Tatar, a jego poprzednikiem był niejaki Józef Świerkosz, ale jak ten był prawdziwy „Świerkosz“ to i ten jest prawdziwy rzeczywiście „Tatar“ grubijanin, nie mający grzeczności ani za centa, niestety odrodził się od chłopów polskich odznaczających się przy prostocie zawsze grzecznością.

A jakżeż rządził tamten i jak rządzi ten kierownik? Otóż tak, że Kółko zamiast kapitału ma dług, a przytem zdefraudowano czyli skradziono 9000 koron.

Patrzcie chłopcy 9000 koron! O zgrozo, o wstydzie! Toż w pobliżkiem mieście we Wadowicach śmieją się Żydzi

z tego nieporządku i pokazują palcami; patrzcie jakie to goje niezaradni.

Mieli oni wprawdzie przez jedno półrocze energicznego sekretarza Andrzeja Reszkę, ale cóż kiedy go za późno wybrali, ponieważ już kółko obracało się na złamanej osi. Jednak on swoim poświęceniem byłby go i może dźwignął, ale cóż kiedy kierownicy widząc jego energiczność do tego stopnia go prześladowali, że on zdenerwowany tem, zrezygnował ze swego urzędowania.

I kłeczenie pozwoli na to — cóż może nie jeden z Was o tem nie wie! ale teraz niech wszyscy wiedzą.

Ale żeby to choć wszyscy do kółka chodzili! Niektórzy wolą wspierać żyda Szarfera lub tego na „stawkach.“ Ale u katolika Biela lub też w kółku — pustka. Nawet kiedy popełniono kradzież u Biela, c. k. żandarmerya na tyle była szybka, iż złodziejom pozwoliła z pod nosa okraść Biela! Także i wójt w Kleczy górnej popiera Szarfera i pozwala mu po przepisowej godzinie trzymać karczmę otwartą, gdzie lud obraża Boga i marnuje grosz ciężko zapracowany, a tu żona i dzieci płaczą, gdyż im nieraz brakuje kawałka chleba! Niema co mówić, istnieje w Kleczy wójt i żandarmerya od parady i wolą Szarfera wspierać... zamiast pilnować porządku.

Otóż Kłeczenie miejcie się na baczności! pilnujcie porządku i niepozwólcie na takie rzeczy, bo zwaźcie że ludzie z innych wsi śmieją się z was!!

To na razie wam piszę, gdyż jestem waszym rodakiem i również gorliwym Polakiem nienawidzącym żydów. Dlatego wam to piszę, bo chcę aby się wam dobrze powodziło

*Bartek z pod lasa.*

**Smutne.** Do wiadomości Świetnego Wydziału powiatowego w Nowym Sączu. Gmina Świerkla, zamiast założyć sobie Kółko rolnicze, osadza sobie żyda do zaprowadzenia karczmy i to jeszcze na gminnym giuncie. Żyd sprosił członków gminy, postawił gorzałę i gmina po napitku uchwaliła dać żydowi pod karczmę plac, a nadto poleciła pisarzowi gminnemu spisać kontrakt kupna, by żyda oszczędzić przed innymi kosztami.

O zaślepiona gmino! co robisz, co robisz!? Wiesz ty, że kopiesz grób dla siebie, bo zezwoliłaś na straszne dzieło zbrodni różnego rodzaju we własnej wsi! Zrzucić tę hańbę umowę, powrócić kosztu żydowi, a nie plam swego imienia przed światem!

Świetny Wydziale, jako Władzo majątków gminnych, wglądnij w tę sprawę i uratuj gminę Świerklę od tej strasznej hańby!

*Obróńca ludu F.*

**UWAGA REDAKCYI.** Spodziewamy się, że głos ten nie przebrzmi bez skutku i z jednej strony Wydział Rady powiatowej sandeckiej wglądnie w gospodarkę gminy Świerkli i nie dozwoli marnotrawienia majątku gminnego na tak ohydny cel, jak wprowadzenie i popieranie żydowskiej karczmy we wsi — a z drugiej strony, że upamięta się sama gmina Świerkla, co robi i żydowi we wsi nietylko nie da żadnego przytułku, ale wszelkiemi siłami będzie przeszkadzała, żeby się do niej nie wkraść jakim sposobem i karczmy nie założył.



## Władysław Styczyński

w Nowym Sączu, ul. Jagiellońska Nr 266  
i ul. Pijarska, obok Sądu

## GŁÓWNY SKŁAD Wędlin i tłuszczu

poleca swoje wyroby w zakres masarstwa  
wchodzące — po cenach nader przystępnych.  
Dla PP. Właścicieli sklepów i Kółek rol-  
niczych znacznie taniej.

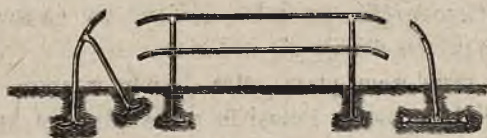
## PRACOWNIA ŚLUSARSKA PIOTRA ZEMLI w NOWYM SĄCZU naprzeciw c. k. Starostwa.

wykonuje roboty ślusarskie brony, balkony,  
balustrady, schody żelazne. ogrodzenia szta-  
chetowe i siatkowe — naprawia naczynia  
rolnicze, zakłada dzwonki elektryczne, gromo-  
chrony i t. d.

Wykonanie fachowe — robota rzetelna i szybka.  
Ceny bardzo niskie!

Dziękując Szanownej PT. Publiczności za dotych-  
czasowe poparcie, pozostaje  
z szacunkiem  
**PIOTR ZEMLA**

**ŻUŻLE** sprzedaje najtaniej za gotówkę i na kredyt  
handel **JÓZEFA KRAWCZYŃSKIEGO**  
w Nowym Sączu, ul. Lwowska, obok kościoła farnego.



### Poręcze drogowe i mostowe

i pachołki z rur stalowych, 52 mm. średnicy, z kątówki, trawerz lub szyn  
kolejowych. — **Do wodociągów**, do przeprowadzenia nafty i t. p. **RURY**  
**STAŁOWE** 52 mm. średnicy, używane lecz w dobrym stanie się znajdujące,  
z gwintem i szrubką do łączenia, na wytrzymałość 10 atmosfer wypróbowane,  
na żądanie mechanicznie wewnątrz i zewnątrz czyszczone i na gorąco asfal-  
towane, za jeden metr bieżący 1-20 Kor. — **MOSTY ŻELAZNE** i ich części składowe. — **POKŁADY MOSTOWE**  
betonowane lub szotrowane z rur stalowych, trwałe, lekkie i tanie. (Patent.)

### OGRODZENIA i Wyroby siatkowe

każdego rodzaju jako to: ogrodzenia ogrodów, parków, lasów, podworców na drób, siła do  
piasku, wycieracze do nóg, ochrony do okien, maszyn, dachów szklanych, od śniegu,  
materace druciane, iskierniki, parkany z rur stalowych siatką wyplatane, drut koleza-  
sty. Jeden metr bieżący ogrodzenia 1 m. wysokiego z siatki ze słupkami z rur, począ-  
wszy od 2-ch Koron 50 h, bez słupków 2 Koron. — **ŻELAZNE KONSTRUKCJE**  
**BUDOWLANE** według własnych lub nadesłanych rysunków jak: dachy, powały, ściany, schody  
proste i kręcone, drzwi strychowe i piwniczne, okna i okiennice, kraty do okien, we-  
randy, balkony, balustrady, pawilony, okucia do drzwi i okien, wentylacje pokojowe,  
ogrodzenia sztachetowe, furtki, bramy i krzyże na kościoły od pojedynczych do najozdobniej  
wykonanych. Stal i żelazo kute, wyroby kowalskie i narzędzia rolnicze jako to: kilofy, motyki,  
grabki ogrodowe i drogowe, ciaski, polewniki itp.



### GRABIARKA RĘCZNA

całkiem stalowa, lekka trwała i tania niezbędna w każdym mniejszym lub większym gospodarstwie  
przy której użyciu jeden człowiek działa za trzech do czterech robotników.

Urządzenia kompletne rzeźni, tartaków, transmisji i t. p.  
dostarcza

**Józef Rosmanith, FABRYKA maszyn, wyrobów i konstru-  
keyi żelaznych w Nowym Sączu.**



**CENY niżej wszelkiej konkurencyi**



Na żądanie chętnie służymy cennikami i kosztorysami. — Dla **KÓLEK ROLNICZYCH i SPÓLEK**  
**HANDLOWYCH** odpowiedni opust.